

1869-07-01

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

P.C. Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Rosenvænget

Mentioned people:
Susette Cathrine Holten
Sofie Rønne

Archive:
Mappe 9 nr. 19

TRANSCRIPTION

Rosenvænget den 7 Juli 1870

Kære Fader¹!

Jeg har rigtignok ikke noget videre at skrive, men da jeg mente at du vilde have glæde af et brev, vil jeg dog se hvad jeg kan hitte på. For det første vil jeg sige dig at jeg længes efter dig, men for at blive fri for at sige: Og så for det andet, tredje, fjerde og så videre, vil jeg bare sige, at jeg har set [Overstreget:f] potografierne til Hr. Gregersen. I det hele er de blevet meget gode, og når jeg selv skal sige det, syntes jeg nok [at] jeg selv ligner ganske got, blot er mine øjne ikke så klare som på flere af de andres; Niels² er også blevet ganske god, blot henger hans •2• hår lidt ned i panden. Fader, du kan tro, jeg har gjort indkøb i dag, tre lenialer, en til frøken Rønne, en til Mathilde, og en til den egen Katrine³, og jeg skal male på dem alle. Forresten, har jeg også købt knappenåle til rejsen, og da jeg gik gennem St. Købmagergade, så jeg et sted, nogle billeder, som forestillede en mus, der står og snuser til en sirups bøtte, og da den endelig opdager et huld på den, stikker den halen ned i det, og efter at have trukket den op, [Overstreget: spiser] slikker den sirupen af. Far du kan tro vi leve højt idenne tid, med lammelever, stikte røspetter, og jordbær hver dag.

Et kys fra din egen Joakim⁴, som lenges efter dig.

¹ Fader

² Joakim Skovgaards bror Niels Skovgaard (1858-1938).

³ Joakim Skovgaards søster Susette Cathrine.

⁴ Joakim Skovgaard (1856-1933).

Rosenvænget den 1 Juli
1870

Kære Fader!

Jeg har rigtignok ikke noget videre at
skrive, men da jeg mente at du vilde
have glæde af et brev, vil jeg dog se hvad
jeg kan hitte på. For det første vil jeg sige
dig at jeg længes efter dig, men for at
blive fri for at sige: Og så for det andet,
tredie, fjerde og så videre, vil jeg bare sige,
at jeg har set fotografierne til Hr. Gregersen.
I det hele er de blevet meget gode, og når jeg
selv skal sige det, syntes jeg nok ^{at} jeg selv
ligner ganske godt, blot er mine øjne ikke
så klare som på frere af de andres; Niels er
også blevet ganske god, blot henger hans

hår lidt ned i panden. Fader, du kan tro, jeg
har gjort indkøb idag, tre lenticler, en til frøken
Ronne, en til Mathilde, og en til den egen
Katrine, og jeg skal t male på dem alle. For-
resten, har jeg også købt knappe nåle til rejsen,
og da jeg gik gennem St. Købmagergade, så jeg
et sted, nogle billeder, som forestillede en mus,
der står og snuser til en sirups bütte, og da den
endelig opdager et huld på den, stikker den halen
ned i det, og efter at have trukket det op, ~~opfører~~
slikker den sirupen af. Far du kan tro vi
leve højt i denne tid, med lammelever, stikete røse-
tter, og jordbær hver dag.

Et kys fra din egen Joakim, som længes efter
dig.